

زاما زيره كه



## Zama er flink!

- ✎ Michael Oguttu
- 👤 Vusi Malindi
- 💬 Agri Afshin
- 🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk
- 📊 nivå 2





برا بچوکه که ی من زۆر دهخه وئ. من زوو له خه و هه ل  
دهستم، چونکه من زیره کم!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar  
tidleg fordi eg er flink!



من په نجه ره کان ده که مه وه بو ته وهی پرووناکی خور بیتته  
ژووره وه.

...

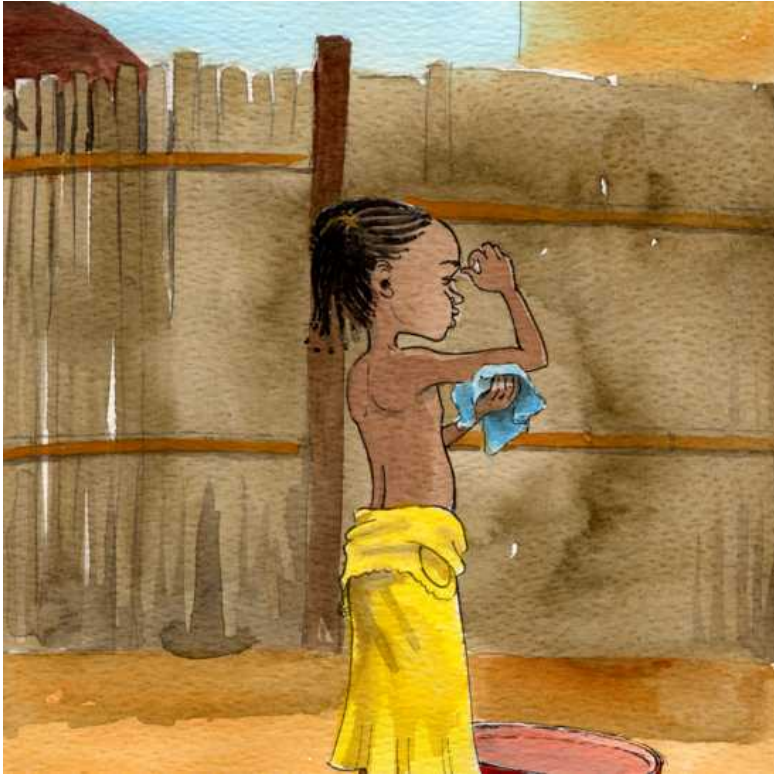
Eg er ho som slepp sola inn.

دایکم دهلی: "تو ئه ستیره ی به یانیانی منی."

...

"Du er morgonstjerna mi", seier mamma.

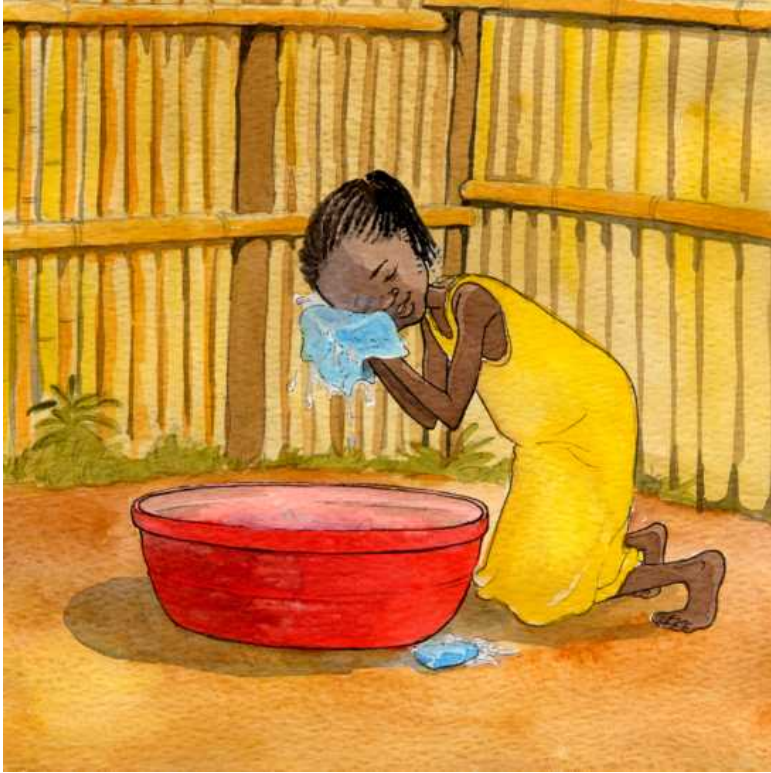




من خۆم خۆم دەشۆم. پێویستم بە یارمه‌تی کهس نییه.

...

Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



من تهانهت دهتوانم به ئاوى سارد و سابوونى شينى بۆن  
ناخۆشيش دهموچاوم بشۆم.

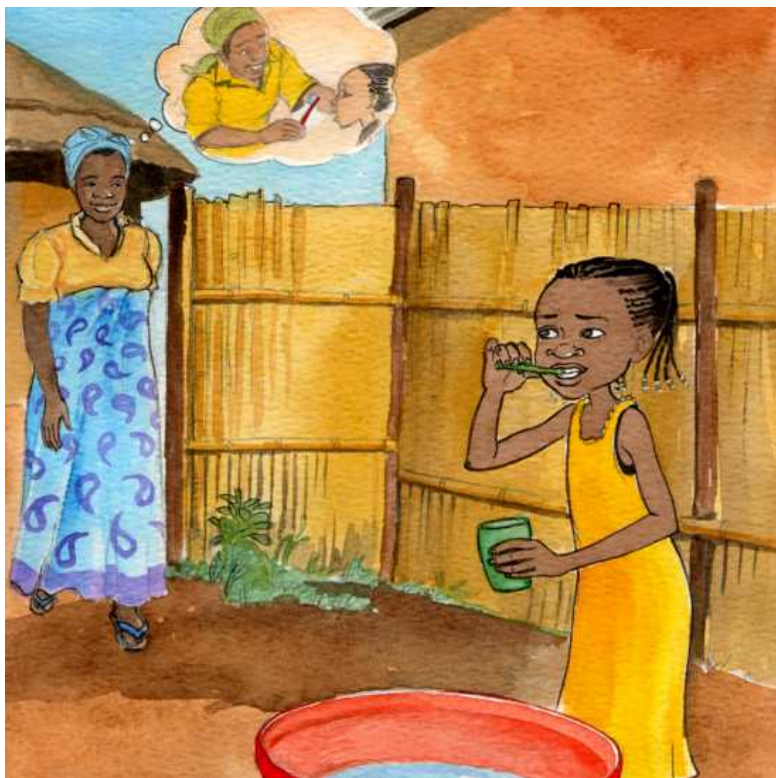
...

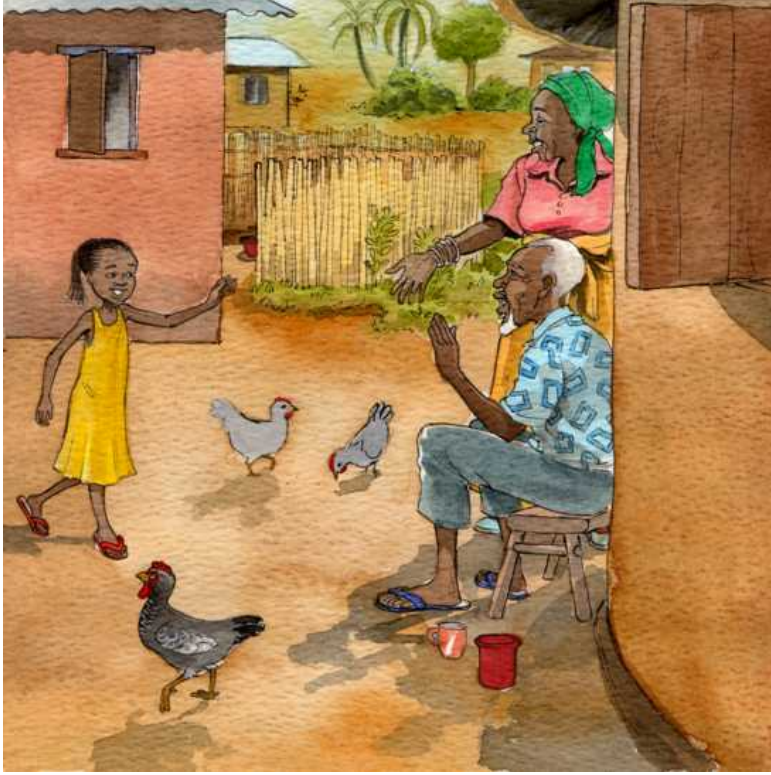
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.

دایکم به بیرم دینیتته وه ددانه کانم بشۆم، ئه و ده لئی:  
“ددانه کانت له بیر نه که ی.” منیش ده لیم: “هه رگیزا!

...

Mamma minner meg på tannpussen:  
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri,  
ikkje eg!”





دوای خوښوشتن سلاو له باپیره و پوورم ده که م و روژیکي  
خوښیان بو به تاوات ده خوازم..

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og  
tante og ynskjer dei ein god dag.





دواتر خوّم جله کانم ده بهر ده که م. دایکم ده لی: “ئیسْتا تو  
گه وره بوویه.”

...

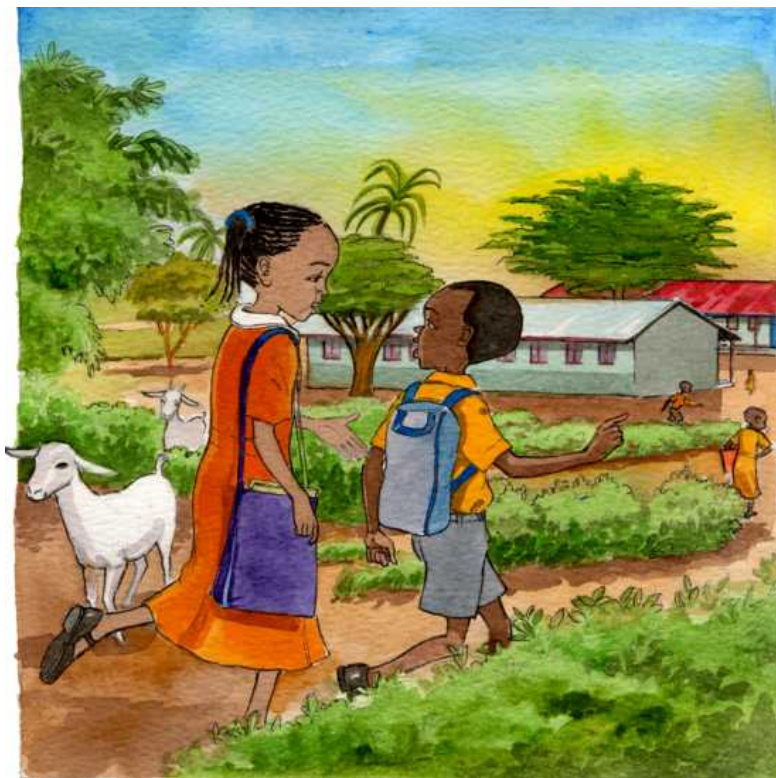
Så kler eg meg sjølv. “Eg er stor no,  
mamma”, seier eg.

من ده توانم دوگمهی کراسه کان و قهیتانی پیلاوه کانم  
بیه ستم.

...

Eg kan kneppa knappar og spennar skorne  
mine.





ههروهه من لهوه دنيا ده بمه وه كه برا بچوكه كه م هه موو  
شتيكي نويي قوتابخانه فير بووه.

...

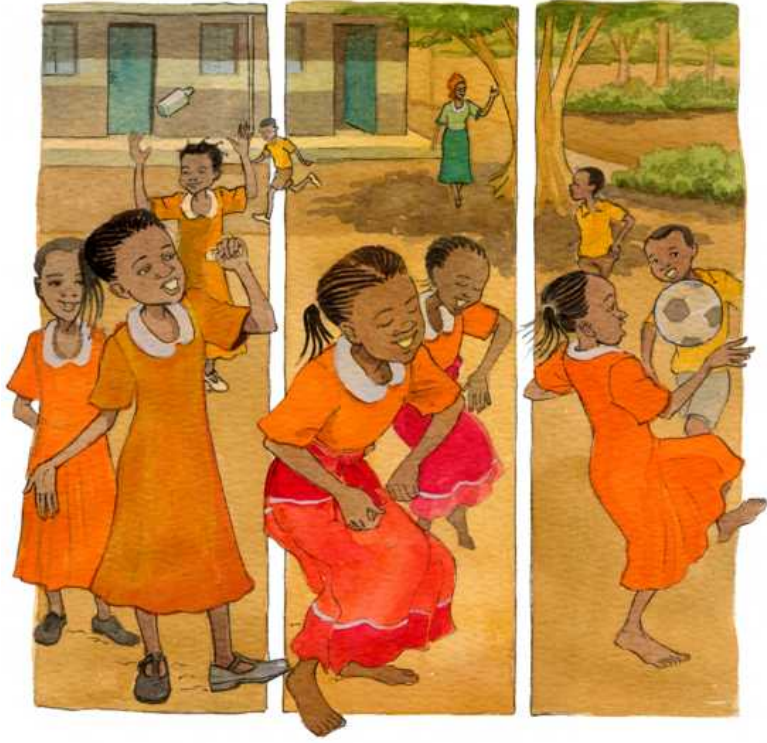
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt  
nytt frå skulen.



له ناو پۆل ههول ددهم هه موو شتيك به باشى ئه نجام بدهم.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



من هه موو رۆژێ ئەم کاره باشانه جیبه جی ده کهم، به لام ئەو  
کاره ی له هه موویان زیاتر چه زم لیبه تی، یاریکردنه!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men  
det eg likar mest, er å leika og leika!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

زاما زيره كه

## Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).